County of Santa Clara
Office of the District Attorney

County Government Center, West Wing
70 West Hedding Street
San Jose, California 95110
(408) 299-7400
www.santaclara-da.org

Jeffrey F. Rosen
District Attorney

Tungkol sa: RESTITUTION para sa pagkalugi patungkol sa
Nasasakdal:
Docket No: DA Case No:
Police Agency No**:**
Petsa ng Pagkakasala**:**
Susunod na Petsa ng Korte:

Mahal na

Ang District Attorney's Office ay naniniwala na ikaw ay maaaring **nakaranas ng pagkalugi sa pananalapi** dahil sa krimeng ginawa ng pinangalanang nasasakdal sa itaas.

Sa ilalim ng batas ng California, may karapatan kang tumanggap ng **restitution** para sa anumang pagkalugi sa pananalapi na natamo bilang direktang resulta ng krimeng ito.

Mangyaring kumpletuhin at ibalik ang kalakip na **Pahayag sa Talatanungan sa Pagkalugi,** kahit na hindi mo gustong humiling ng restitution. May isang kahon na maari mong lagyan ng tsek sa form upang ipahiwatig na ito ang iyong kahilingan. Mahalagang marinig namin ito mula sa iyo dahil ang korte ay dapat magkaroon ng ganitong impormasyon upang malutas ang usaping ito.

Kung ikaw ay nakaranas ng pagkalugi, ilista ang kabuuang halaga ng iyong pagkalugi at mangyaring ilakip ang mga kopya ng kahit anumang mga resibo, mga bayarin o mga pagtatantiya na sumusuporta sa iyong (mga) hinihingi. *Kung ikaw ay binayaran ng bahagi o ng buo ng iyong insurance company , o ng insurance company ng nasasakdal, maaaring pakilista and halagang iyon sa form.* Mahalagang malaman namin ang tungkol sa mga reimbursement na iyon. Ilista din kung nagbayad ka ng deductible na hindi sakop ng insurance company.

Kung mayroon kayong mga katanungan at pag-aalala, mangyaring huwag mag-atubiling makipag-ugnayan sa amin.

Lubos na gumagalang,

Felony Restitution Unit

Felony Restitution Unit
Telepono: (408) 792-2599
Fax: (408) 294-6746
Email: restitution@dao.sccgov.org

Si ústed no habla Ingles, llame al numero siguiente 1-408-299-7400 por mas información.
Nếu quý vị không nói được tiếng Anh, làm ơn gọi 1-408-299-7400 để đượcgiúphoặc muốn biết thêm chi tiết

County of Santa Clara
Office of the District Attorney

County Government Center, West Wing
70 West Hedding Street
San Jose, California 95110
(408) 299-7400
www.santaclara-da.org

Jeffrey F. Rosen
District Attorney

PAHAYAG SA TALATANUNGAN SA PAGKALUGI

Pangalan ng (mga) Nasasakdal:	**Docket No:** **DA File No:**
Iyong Pangalan:	

Iyong Adres: ____

Iyong Email: ____

Cell phone: ______________**Telepono sa Tahanan:**______________**Telepono sa Trabaho:**________________

☐ Ako ay hindi humihiling ng restitution.

☐ Ako ay nag-file ng paghahabol sa California Victims Compensation Board (CalVCB).

☐ *Ako ay napinsala o binantaan na may kasamang pinsala. Tawagan ang Victim Witness sa 408-295-2656 para sa paglilinaw ng mga benepisyo.*

☐ Nais kong hingiin ang mga gastos na nakalista sa ibaba.

MANGYARING ISAMA ANG ISANG KOPYA NG IYONG (MGA) RESIBO O IBA PANG PAGPAPATUNAY NG MGA PAGKALUGI

Ninakaw o Nasirang Ari-arian: (Pag-aayos o pagpapalit ng nararapat na pagtatantya ng gastos, mababawas na pagkalugi)

Paglalarawan	Halaga

***Mga Gastos sa Medikal** (perang sinisingil o binayaran mo, ng iyong insurance, Medi-Cal/Medicare; mababawas na pagkalugi; kabilang ang pagpapayo)

Paglalarawan	Halaga

Lagda:____

Petsa:______________________

Ipinapahayag ko sa ilalim ng kaparusahan at panunumpa ng walang katotohanan na ang impormasyong ibinigay ay totoo at tama.

Si ústed no habla Ingles, llame al numero siguiente 1-408-299-7400 por mas información.

Nếu quý vị không nói được tiếng Anh, làm òn gọi 1-408-299-7400 để đượcgiúphoặc muốn biết thêm chi tiết

***Mga Sahod o Nawalang Kita:** (Dahil sa pinsala, pagtulong sa pulisya, pagdalo sa korte, atbp.)

Paglalarawan	**Halaga**

Sari't-saring Pagkalugi: (mga bayad sa abogado, mga gastos sa relokasyon, mga gastos sa seguridad sa tirahan, pagsasaayos, atbp.)

Paglalarawan	**Halaga**

(Bilugan ang isa at punan sa ibaba) Pagkaluging Binayaran ng Insurance ng Nasasakdal o Pagkaluging Binayaran ng Aking Insurance

Paglalarawan	Halagang Binayaran

MANGYARING IBALIK ANG FORM NA ITO SA LALONG MADALING PANAHON KASAMA ANG MGA RESIBO

Gamitin ang kabilang panig ng form na ito para sa anumang karagdagang impormasyon na nais mong isaalang-alang ng hukuman.

Ipadala sa: Santa Clara County District Attorney's Office Felony Restitution Unit Attention: Oscar de la Torre 70 West Hedding Street, West Wing San Jose, CA 95110

Mag-fax sa: The Santa Clara County District Attorney's Office Felony Restitution Unit (408) 792-2599

Mag-email sa: restitution@dao.sccgov.org

Pakitandaang ipaalam sa District Attorney's Office ang anumang mga pagbabago sa iyong adres, telepono o email upang makatanggap ng restitution sa utos ng korte.

Si ústed no habla Ingles, llame al numero siguiente 1-408-299-7400 por mas información.

Nếu quý vị không nói được tiếng Anh, làm òn gọi 1-408-299-7400 để đượcgiúphoặc muốn biết thêm chi tiết